



[REDACTED]

12.053-12.054-12.055-  
12.056-12.057/II/N

[REDACTED]

Betreft: Klacht van 7 maart 1980 tegen de N.M.B.S., wegens het gebruik van tweetalige documenten in betrekkingen tussen diensten met eenzelfde taalgebied.

[REDACTED]

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) Nederlandse Afdeling in haar vergadering van 22 april 1980 een onderzoek gewijd heeft aan deze klacht.

De klacht omvat vijf punten. De eerste vier punten slaan op betrekkingen, die uitdrukkelijk geregeld zijn bij de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.).

1. Tweetalig I.C. 18 "Bulletin van onregelmatigheid/ Bulletin d'irregularité" dat door het station Tessenderlo werd gebruikt in zijn betrekkingen met het station Aarschot.

.../...

Overeenkomstig artikel 10 der S.W.T. dient dit document uitsluitend in het Nederlands gesteld te worden.

2. Plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied gebruiken vensterenveloppen waarin een tweetalige slagzin (Transcontainer) met voorrang voor het Frans, voorkomt.

De plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied in de zin van artikel 10 en 33, § 1 der S.W.T. dienen in hun betrekkingen uitsluitend het Nederlands te gebruiken.

3. Een tweetalig document (B) 356947.4.77 (500) waarop het Frans voorrang krijgt, wordt gebruikt door de werkplaats voor dieseltractie (W.D.T.) in Hasselt in haar betrekkingen met de schuilplaats voor tractiematerieel (S.P.T.M.) van Aarschot i.v.m. het onderhoud van diesellocomotieven met ingang van 1 juni 1980.

Overeenkomstig artikel 33, § 1 der S.W.T. dient de Werkplaats voor Dieseltractie te Hasselt een Nederlandstalig document te gebruiken in haar betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse taalgebied.

4. De schuilplaatsen voor tractiematerieel (S.P.T.M.) van Aarschot en Leuven gebruiken in hun betrekkingen met de werkplaats voor tractiematerieel (W.D.T.) in Hasselt een tweetalig document M331 (M459) "Tableau des rentrées et des sorties des locomotives/ Tabel van in- en uitrit van de locomotieven"

De plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied gebruiken overeenkomstig artikel 10 der S.W.T. uitsluitend het Nederlands in hun betrekkingen met gewestelijke diensten uit hetzelfde taalgebied.

.../...

5. De tractiewerkplaatsen uit het Nederlandse taalgebied stellen tweetalige "lijnkaarten" ter beschikking van de treinbestuurders.

In haar adviezen 4841/II/N van 21/03/78 en 10.175/II/N van 30/01/79 oordeelde de afdeling dat tweetalige opschriften bestemd voor machinisten en tweetalige schematische voorstellingen eveneens bestemd voor machinisten, niet in strijd zijn met de S.W.T. Daar de treinen verschillende taalgebieden doorkruisen.

De V.C.T. Nederlandse afdeling oordeelde dat de klacht ontvankelijk en gegrond is voor wat de eerste vier punten betreft.

Een afschrift van deze brief zal aan de klager gezonden worden.

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]